**Jilguero flores（ヒルゲーロ・フローレス）**

作曲＆作詞：ゴンサロ・エルモーサ＆フェルナンド・トリーコ

リズム：ワイニョ

収録LP/CD：「Los andes...descubrio su rostro milenario」１９９０年

|  |  |
| --- | --- |
| PORQUE ME PASO CANTANDO  ME LLAMAN JILGUERO FLORES  PALOMITAY  EL DUELE DE LAS MUJERES  MAS PELIGROSO QUE DIABLO  EN EL AMOR, EN EL AMOR,  SI TIENES DUEÑO TE HAS DE CUIDAR.  ME HAS DICHO QUE SOY MUY FEO  Y QUE NO SOY PARA VOS  PALOMITAY  QUE MUCHOS TE ANDAN RONDANDO  Y MUCHOS TE HAN DE QUERER  PALOMITAY, PALOMITAY,  NO SEAS SONSA NO HAS DE CREER.  PRETENDER MUCHOS AMORES  Y JUGAR CON EL AMOR  PALOMITAY  ES UNA COSA MUY FIERA  PREGUTALE AL QUE TU QUIERAS  SUELE DOLER, SUELE OLER,  NO SEAS SONSA NO HAS DE CREER.  SI VIENES HURGANDO TANTO  EL VIEJO TRONCO DE UN ARBOL  PALOMITAY  LA MANO AL AVISPERO  LA MANO AL AVISPERO  PUEDES METER, PUEDE PICAR,  NO JUEGUES NUNCA CON EL AMOR. | 僕はいつも歌いながら歩くのでみんなは僕のことを  「さえずりや(鳥）のフローレス」って呼ぶよ。  小鳩ちゃん  女たちにもてる男は  悪魔よりもコワイゾ！  恋ではね、愛ではね、  もし君に恋人がいても気をつけたほうがいいよ。（君を取っちゃうからね）  ちっともイケメンじゃないって僕に言ったよ  それで僕は君のものじゃないだって！  小鳩ちゃん  男たちは君のまわりをウロウロ  たくさんの男たちが君を好きだって  小鳩ちゃん、小鳩ちゃん、  おバカさんになっちゃいけない、他の男を信じちゃいけないよ。  たくさんの愛を欲しがって  そうやって愛をもてあそんでいるけど  小鳩ちゃん  それはとても良くないことだよ  誰でもいいから聞いてごらん  痛い思いをするよ、痛みが伴うものだよ、  おバカさんになっちゃいけない、他の男を信じちゃいけないよ。  そんなに古い丸太を  いじくり続けていると  小鳩ちゃん  蜂の巣に手を  手を蜂の巣に・・  突っ込んじゃうよ、刺されるよ、  だから決して愛をもてあそんじゃいけないよ。 |

”豆知識”

ボリビアでは暇無しに口笛を吹いている人を「ヒルゲーロ・フローレス」と呼ぶそうです。

ヒルゲーロという鳥は花から花へ渡り歩く騒がしく鳴く鳥のこと。スペイン語の「フロール

（花）」とボリビア人に多い苗字の「フローレス」をひっかけてこの「ヒルゲーロ・フロー

レス」という名前が作られたそうですよ。